

POWROTY

29.

KONFRONTACJE
TEATRALNE



KONFRONTACJE
TEATRALNE

6–25.10.2024

cklublin.bilety24.pl

PROGRAM

6.10 (niedziela)

19:00 – **Teatr Polski w Bydgoszczy – Ostatnie dni Eleny i Nicolae Ceaușescu**
– reż. Wojciech Faruga – 100 min – Sala Widowiskowa – bilety: 70/80 zł

Po spektaklu spotkanie z reżyserem. Prowadzenie: Dominik Gac

8.10 (wtorek)

19:00 – **Dom Spotkań z Historią / Teatr Łaźnia Nowa – Nazywam się Anna Walentynowicz** – reż. Anna Gryszkówna – 70 min – Sala Widowiskowa – bilety: 50/60 zł

9.10 (środa)

19:00 – **Teatr Śląski – Folwark zwierzęcy** – reż. Jan Klata – 145 min z przerwą
– Sala Operowa Centrum Spotkania Kultur – bilety: I kategoria 80/100 zł, II kategoria 70/90 zł

10.10 (czwartek)

20:00 – **Czytelnia Dramatu – Brylant** – reż. Daniel Adamczyk – czytanie performatywne – 60 min – Sala Kameralna, Piwnice CK – wstęp wolny

Po czytaniu spotkanie z autorką sztuki, Małgorzatą Sikorską-Miszczuk i twórcami. Prowadzenie: Dominik Gac

16.10 (środa)

19:00 – **Teatr Polski w Bielsku-Białej – Do piachu** – reż. Witold Mazurkiewicz, Janusz Opryński – 90 min – Sala Widowiskowa Chatki Żaka – bilety: 70/80 zł

Po spektaklu spotkanie z twórcami. Prowadzenie: Jacek Wakar

18.10 (piątek)

19:00 – **Czytelnia Dramatu – W imię Jakuba S.** – reż. Maciej Gorczyński
– czytanie performatywne – 60 min – Sala Widowiskowa – wstęp wolny

Po czytaniu spotkanie z autorem sztuki, Pawłem Demirskim i twórcami.

Prowadzenie: Dominik Gac

20.10 (niedziela)

19:00 – **Teatr Collegium Nobilium – Akademia Teatralna w Warszawie**
– **Casting** – reż. Mateusz Atman, Agnieszka Jakimiak – 100 min
– Sala Widowiskowa – bilety: 30/40 zł

22.10 (wtorek)

19:00 – **Teatr im. J. Słowackiego w Krakowie – Romeo i Julia**
– reż. Dominika Feiglewicz-Penarska, Zdenka Pszczołowska – 50 min
– spektakl w j. polskim i PJM
z napisami – Sala Widowiskowa – bilety: 50/60 zł

24.10 (czwartek)

19:00 – **Nowy Teatr w Warszawie – Goście Wieczery Pańskiej**
– reż. Tomasz Fryzeł – 75 min – Sala Widowiskowa – bilety: 50/60 zł

25.10 (piątek)

19:00 – **Ludomir Franczak / Piotr Pękala [abq]** – Atlas Rzeki Wieprz
– działanie performatywne – 45 min – Sala Kameralna, Piwnice CK – wstęp wolny

Bilety online dostępne na cklublin.bilety24.pl

Rezerwacje: kasa@ck.lublin.pl / tel. 728 474 209



Konfrontacje Teatralne to też jak zawsze okazja do inspirujących spotkań i ożywiających dyskusji z twórcami i twórczyniami teatru. W tym roku zapraszamy na:

Spotkanie: Wojciech Faruga
prowadzenie: Dominik Gac

Po spektaklu *Ostatnie dni Eleny i Nicolae Ceaușescu* zapraszamy na spotkanie z jego reżyserem – Wojciechem Farugą, dyrektorem Teatru Polskiego w Bydgoszczy, a od listopada – dyrektorem Teatru Dramatycznego w Warszawie. Ostatnio został uhonorowany Nagrodą im. Konrada Swinarskiego dla najlepszego reżysera w sezonie 2022/2023 – najważniejszą polską nagrodą teatralną. Dominik Gac porozmawia z nim o kontekstach autorskiego tekstu Julii HOLEWIŃSKIEJ, dzięki któremu przyglądamy się zmierzchowi dyktatury rumuńskich przywódców.

Spotkanie: Małgorzata Sikorska-Miszczuk
prowadzenie: Dominik Gac

Jest jedną z najważniejszych polskich dramatopisarek i librecistek. Jej sztuki wystawiano na scenach całej Polski i tłumaczono na kilkanaście języków. Najsłynniejsze inscenizacje jej dramatów reżyserowali między innymi: Jan Klata, Marcin Liber, Paweł Łysak, Michał Zadara i Wawrzyniec Kostrzewski. Na spotkanie z autorką zapraszamy po czytaniu jej dramatu *Brylant*. Osnuły na prawdziwych wydarzeniach i postaciach tekst opowiada o sprawach, które pisarka podnosiła także w swoich wcześniejszych utworach, choćby nagradzanej *Walizce*. Wpisuje się także w nurt utworów inspirowanych autentycznymi wydarzeniami, takich jak *Popieluszko*. *Czarna msza*, który uhonorowano Gdynską Nagrodą Dramaturgiczną.

Spotkanie: Witold Mazurkiewicz, Janusz Opryński
prowadzenie: Jacek Wakar

Po realizacji *Do piachu* Kazimierza Kutza w 1990 r. Tadeusz Różewicz zabronił kolejnych wystawień po tym, jak skrajne emocje spektakl wywoływał w środowisku byłych partyzantów i żołnierzy AK. Dlatego wyjątkowo udzielona zgoda na lubelską premierę była olbrzymim wyzwaniem dla jej twórców. Dziś, po latach, Witold Mazurkiewicz i Janusz Opryński poprosili o kolejny kredyt zaufania panią Julię Różewicz, wnuczkę Poety i spadkobierczynię praw autorskich. Na spotkaniu wokół czwartej realizacji *Do piachu* – swoistego remake'u ich spektaklu z 2003 r. – porozmawiają z Jackiem Wakarem.

Spotkanie: Paweł Demirski
prowadzenie: Dominik Gac

Demirski pisze jak nikt inny, choć wielu próbuje pisać jak on. Trudno znaleźć bardziej wyrazisty głos w polskiej dramaturgii współczesnej. Autor *Dziadów. Ekshumacji* przez wiele lat tworzył duet z reżyserką Moniką Strzępką (obydwoje uhonorowani Paszportem Polityki) i to właśnie ona wystawiła *W imię Jakuba S.* w warszawsko-krakowskiej kooperacji teatrów Dramatycznego i Łaźni Nowej. Był rok 2011 – dla wielu to właśnie ta premiera nie tyle rozpoczęła, ile antycypowała „zwrot ludowy”.



Czytelnia Dramatu

Brylant

Jest rok 1919. Po kraju rozlewają się niepodległość i wolność, ale nie równość, nie braterstwo. Każda moneta ma dwie strony, każdy kij dwa końce. Małgorzata Sikorska-Miszczuk w dramacie *Brylant* kreśli obraz społeczeństwa, które od początku jest pęknięte. Zerwanie kajdan pozwala pęknięciom się rozszerzać. Co tam jest, w środku? Niechęć. Do sąsiadów, do Żydów, do samych siebie. Te polskie szczeliny pełne są także rzeczy niezwykłych i tajemnych. Pełne ryzyka. Mediumicznych energii, karcianych hazardzistów, wojennych duchów i panien głodnych miłości. To świt nowego świata i pytanie, czy będzie to świat Ojców, czy będzie to świat nowy? Kto wie, może lepszy?

Brylant porywa dynamiczną akcją, kalejdoskopem scen, wielobarwnym językiem, wnikliwością i wrażliwością – cechami, które wyróżniają całą twórczość Małgorzaty Sikorskiej-Miszczuk.

reżyseria: **Daniel Adamczyk**



Czytelnia Dramatu ***W imię Jakuba S.***

Skąd jesteśmy? Z jakiej wzięliśmy się Polski? Szlacheckiej czy chłopskiej? Nie jest tajemnicą, że większość naszych przodków konie zaprzęgała do pługa zamiast karocy, a w rękach dzierżyła co najwyżej kosę, nie szablę. Ale i kosą można ciąć. Nawet szlachetnie urodzonych. Tak jak cięli uczestnicy XIX-wiecznej rabacji galicyjskiej, pod przewodem Jakuba Szeli. Najstynniejszy chłopski rebeliant, symbol ludowego buntu, jest także bohaterem jednej z najważniejszych polskich sztuk XXI wieku – *W imię Jakuba S.* Pawła Demirskiego. Nie jest to jednak kostiumowa opowieść o płonących dworach. To niezwykle błyskotliwa refleksja na temat polskiej tożsamości. Pytanie o to, jak dziś pracuje w nas post-pańszczyźniane dziedzictwo. Sztuki Demirskiego to jedne z najostrzejszych i jednocześnie najbardziej wnikliwych komentarzy do polskiej rzeczywistości po transformacji ustrojowej. To brawurowe szarże przez pola rodzimej kultury, w których historia jest zawsze pytaniem o terażniejszość.

reżyseria: **Maciej Górczyński**



Teatr Polski (Bydgoszcz)

Ostatnie dni Eleny i Nicolae Ceaușescu

33 lata temu oczy świata zwrócone były w stronę Rumunii i obalenia rządów Nicolae i Eleny Ceaușescu. Ostatnie dni ich dyktatury, a następnie rozstrzelanie przed kamerami na nowo ustawiły optykę rewolucji, ale też medialnego show, jakim niewątpliwie była ta egzekucja. Dramat pokazuje upadek władców, śledzi etapy, w których z bogów stają się więźniami i w końcu giną. W grudniu 1989 roku Ceaușescu widzieli, co dzieje się na ulicach, jednak nie dopuścili do siebie myśli, że to przeciwko nim zwraca się społeczeństwo. Do samego końca odrzucali zarzut o wpędzenie kraju w głód i nędzę, wskazywali za to na osiągnięte przez nich sukcesy. Twórców i twórczynie przedstawienia interesują też losy i zachowania osób, które towarzyszyły małżeństwu w ich ostatnich godzinach. W spektaklu wykorzystywane są głośne efekty dźwiękowe.

reżyseria, scenografia, kostiumy i światło: **Wojciech Faruga** — tekst i dramaturgia: **Julia Holewińska** — muzyka: **Radosław Duda** — choreografia: **Bartłomiej Gąsior** — występują: **Mirosław Guzowski, Damian Kwiatkowski, Karol Franek Nowiński, Michalina Rodak, Małgorzata Trofimiuk, Małgorzata Witkowska, Marcin Zawodziński**



Dom Spotkań z Historią / Teatr Łaźnia Nowa (Kraków)

Nazywam się Anna Walentynowicz

Opowieść o współzałożycielce Wolnych Związków Zawodowych, która uczestniczyła w najważniejszych wydarzeniach w powojennej Polsce. W 1950 roku związała swoje życie ze Stoczną Gdańską, najpierw jako spawaczka, potem suwnicowa. Poznała Lecha Wałęsę, Edwarda Gierka, Jana Pawła II i George'a Busha. Była więziona, zwalniana i inwigilowana. Dla wielu stała się legendą, bohaterką Sierpnia '80, inicjatorką Solidarności. Magazyn „Time” nazwał ją „matką polskiej niepodległości” i nadał tytuł Kobiety Roku 1980. Podziwiano ją i piętnowano. Przez całe życie zmagiała się z osamotnieniem, skrywając przed światem wiele tajemnic. Dlaczego zataiła prawdziwą metrykę i zmieniła wyznanie? Co przeżyła w czasie wojny? Z czym się musiała mierzyć jako samotna matka w komunistycznych realiach? Kogo kochała? Komu ufała? O czym marzyła?

reżyseria: **Anna Gryszkówna** – scenariusz: **Piotr Rowicki** – reżyseria światła: **Mateusz Gierc**
– muzyka: **Piotr Kaliński** – kostiumy: **Maja Witkowska** – scenografia: **Maja Witkowska,**
Anna Kądziela-Grubman, Michał Grubman – występują: **Agnieszka Przepiórska, Anna Gryszkówna**



Teatr Śląski im. St. Wyspiańskiego (Katowice)

Folwark zwierzęcy

Jan Klata sięga po jedno z najważniejszych dzieł literatury europejskiej, by zapytać o uniwersalność mechanizmów politycznych dostrzeżonych i opisanych przez George'a Orwella. Pan Jones, gospodarz z Folwarku Dworskiego, nie mógł być świadom rewolucyjnego ducha drzemającego w wygłodzonych zwierzętach. Tymczasem wielkimi krokami zbliżała się zmiana dotychczasowego porządku. Dobra zmiana. Bo odzyskany z rąk złego człowieka świat nie zna głodu, zmęczenia i nierówności. Ludzie – oto zasadniczy problem świata zwierząt. Wystarczy się ich pozbyć, a świetlana przyszłość sama nadejdzie. Przyszłość, w której wszyscy są równi i wspólnymi siłami budują lepszą rzeczywistość. Nie dajmy się więc zwieść wrogiej propagandzie. Tu wszystko jest możliwe, a zwierzęta są szczęśliwe.

reżyseria, adaptacja i opracowanie muzyczne: **Jan Klata** – adaptacja i dramaturgia: **Miłosz Markiewicz** – scenografia, kostiumy i reżyseria światła: **Justyna Łagowska** – choreografia: **Maćko Prusak** – występują: **Roman Michalski, Bartłomiej Błaszczyński, Michał Piotrowski, Marcin Gawel, Grzegorz Przybył, Ewa Kutynia, Nina Batovska, Jerzy Głybin, Ewa Leśniak, Anna Kadulska i inni**



Teatr Polski (Bielsko-Biała)

Do piachu

Jan Kott nazwał *Do piachu* jednym z trzech najważniejszych dramatów, jakie powstały w powojennej Polsce. Tadeusz Różewicz opisał w nim znane mu z osobistego doświadczenia partyzanckie życie, jednak bez patriotycznego upojenia, nie kryjąc jego przemilczanych, mrocznych stron. Do dziś wystawiono zaledwie trzy inscenizacje, w tym lubelską Teatru Provisorium i Kompanii Teatr w 2003 roku. Ośmieleni tamtym sukcesem i ówczesną aprobatą autora, dziś, po 20 latach, Witold Mazurkiewicz i Janusz Opryński postanowili znów sięgnąć po ten arcydramat. Apokalipsa dzieje się w różnych zakątkach świata każdego dnia. Od dwóch lat jest bardzo blisko nas. A las, dziś również ten przygraniczny, jest znowu cichym świadkiem cierpienia. Pytania o sens wojennego upodlenia, ale i o odpowiedzialność za drugiego człowieka, jego strach, ból i śmierć trzeba zadawać cały czas. Od 16 lat / w spektaklu używany jest dym.

reżyseria: **Witold Mazurkiewicz, Janusz Opryński** – kostiumy: **Witold Mazurkiewicz** –
reżyseria światła: **Jan Piotr Szamryk** – występują: **Sławomir Miska, Grzegorz Margas, Adam Myrczek, Grzegorz Sikora, Tomasz Lorek, Michał Czaderna, Piotr Gajos**



Teatr Collegium Nobilem – Akademia Teatralna (Warszawa)

Casting

W naszym castingu siedem osób kończących aktorstwo w Akademii Teatralnej zmierzy się z tekstem, który każdy zna i którego większość osób na świecie nie wypowie ze sceny – z legendarnym „Być albo nie być...” z *Hamleta* Szekspira. Siedem osób stanie przed dylematem: Jak się dziś Wam zaprezentować? Z której strony dać się poznać? Przez kogo i jak być ocenionym? Dla kogo dziś grać? To casting na temat autopromocji, konkurencyjności, pewności siebie, wzajemnego oceniania, wzajemnego wstrzymywania się od oceniania, dobrych i złych strategii feedbacku. To casting, jaki mógłby być. Spektakl zawiera wulgaryzmy.

reżyseria, scenariusz: **Mateusz Atman i Agnieszka Jakimiak** – występują, scenariusz: **Emilia Florczak, Maciej Karbowski, Michał Kaszyński, Kamil Książek, Helena Rząsa, Iga Szubelak, Hanna Wojtówciszyn, Agnieszka Jakimiak, Mateusz Atman** – choreografia: **Oskar Malinowski** – przestrzeń: **Mateusz Atman i Nina Sakowska** – kostiumy: **Nina Sakowska** – opracowanie muzyczne: **Marek Zawadzki** – asystentury: **Aleksandra Bratkowska, Agata Krolow, Dominik Rubaj**



Teatr im. J. Słowackiego (Kraków)

Romeo i Julia

Miłość, która rodzi się i rozwija w cieniu śmierci, czyli klasyczna rozbudowana opowieść Williama Szekspira o uczuciu – tym razem zminimalizowana do formy z udziałem czworga aktorów: dwóch Julii i dwóch Romeów. Jak się dzisiaj zakochujemy? Jakie ponosimy ofiary i jak umieramy z powodu miłości? Spektakl oparty na przekładzie Wiktorii Rosickiej z 1892 roku postępuje się jednocześnie polskim językiem fonicznym, polskim językiem migowym oraz zawsze dostępnymi napisami w języku polskim. Twórcy, osoby g/Głuche i słyszące, dążą do realizacji przedstawienia uniwersalnego, niewymagającego dodatkowego tłumaczenia na PJM (polski język migowy), zawsze dostępnego dla widzów z niepełnosprawnością słuchu i słyszących.

reżyseria: **Dominika Feiglewicz-Penarska, Zdenka Pszczółowska** – dramaturgia w PJM: **Jakub Studziński** – choreografia: **Anna Maria Krysiak** – animacje scenograficzne i muzyka: **Paweł Penarski** – scenografia: **Anna Oramus** – reżyseria światel: **Marcin Chlanda** – kostiumy: **Krystian Foltyniewicz, Anna Oramus** – inspicjent: **Anna Wójcicka** – występują: **Dominika Kozłowska, Marta Mazurek, Rafał Bóldys, Karol Kubasiewicz**



Nowy Teatr (Warszawa) ***Goście Wieczery Pańskiej***

Goście Wieczery Pańskiej to opowieść o nadziejach: skompromitowanych, utraconych i o tych możliwych, które pozostały jednak niezauważone. Obok konfrontującego się ze swą niewiarą duchownego, pastora Tomasa Ericssona, staje trójka bliźniaczych kondycyjnie postaci. Marta Lundberg, ateistka doświadczona cudem od Boga, w którego nie wierzy. Jonas Persson, pogrążony w depresji mężczyzna, przerażony mającą na horyzoncie wizją wojny atomowej. Algot Frövik – cierpiący z powodu choroby kręgosłupa kościelny, który czyta o męce Chrystusa, by przezwyciężyć uporczywą bezsenność. W adaptacji scenariusza Ingmara Bergmana czworo postaci raz jeszcze doświadcza opowiedzianych w filmowym pierwowzorze zdarzeń, by poprzez rozszerzoną wiwisekcję świata i swojego w nim miejsca szukać tego, czego wtedy nie zauważyli.

na podstawie: ***Goście Wieczery Pańskiej* Ingmara Bergmana** – tłumaczenie: **Alicja Karwas** – reżyseria: **Tomasz Fryzeł** – adaptacja i dramaturgia: **Piotr Froń** – asystentka dramaturga: **Marianna Cieślak** – scenografia i kostiumy: **Anna Oramus** – muzyka: **Nikodem Dybiński** – reżyseria światel: **Klaudyna Schubert** – występują: **Mariusz Bonaszewski, Małgorzata Hajewska-Krzysztofik, Marek Kalita, Wojciech Kalarus**



Ludomir Franczak / Piotr Pękala

Atlas Rzeki Wieprz

Wsluchajmy się w istniejący poza czasem nurt zdarzeń, historii i doświadczeń, którego archetyp niesie ze sobą rzeka Wieprz. Jaka jest jej narracja? Czy mieszkający nad nią ludzie i zwierzęta tworzą wspólną społeczność? Czy możliwa jest cisza nad rzeką? Co ona oznacza? Porzucmy swoją ludzką perspektywę, zamknijmy oczy i wsluchajmy się w pulsującą życiem wodę! *Atlas Rzeki Wieprz* to praca performatywna dwóch lubelskich twórców – abq, czyli Piotra Pękali, poruszającego się swobodnie po rejonach eksperymentalnej elektroniki, oraz Ludomira Franczaka – twórcy i koordynatora międzynarodowych projektów z pogranicza sztuk wizualnych, dźwiękowych i teatralnych. Praca powstała w ramach otwartego konkursu – open call Przestrzeni Sztuki Teatr w Lublinie 2023 roku.

koncepcja i wykonanie: **Ludomir Franczak, Piotr Pękala [abq]**

ORGANIZATOR:

**CENTRUM KULTURY
W LUBLINIE**



PATRONAT HONOROWY:

**PATRONAT
HONOROWY**



PREZYDENT MIASTA LUBLIN
KRZYSZTOF ŻUK

MECENAT:



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



DOFINANSOWANO Z BUDŻETU PAŃSTWA, ZE ŚRODKÓW MINISTRA KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

PARTNER:



PATRONAT MEDIALNY:



e-teatr.pl

BILETY:

Kasa Centrum Kultury w Lublinie

czynna na godzinę przed biletowanymi wydarzeniami
w miejscu ich odbywania.

Szczegółowe info o godzinach pracy kasy na ck.lublin.pl

Rezerwacje: kasa@ck.lublin.pl / tel. 728 474 209

Bilety online dostępne na cklublin.bilety24.pl